#### SALLE DES CONCERTS - CITÉ DE LA MUSIQUE

SAMEDI 18 FÉVRIER 2023 - 16H00

# Mozart Ave Verum Le Concert Spirituel



# Week-end Orgues

« L'orgue est certes le plus grand, le plus audacieux, le plus magnifique de tous les instruments créés par le génie humain. Il est un orchestre entier, auquel une main habile peut tout demander, il peut tout exprimer. » (Honoré de Balzac, *La Duchesse de Langeais*, 1834).

Une grande diversité d'époques et de compositeurs (de Bach au XXI° siècle) caractérise ce week-end, qui commence avec *Murmures machines* – spectacle monté par deux musiciens complices, l'un au basson (Denis Brely), l'autre à l'orgue (Antoine Berland) – et se termine avec *Johann Sebastian Bach Concertos pour orgue* (par l'ensemble Les Muffatti et Bart Jacobs à l'orgue) et *Chœurs d'orgue* (avec Catherine Simonpietri à la direction de Sequenza 9.3, entourée de chœurs amateurs de Paris et de la Seine-Saint-Denis) qui, avec deux œuvres nouvelles au programme, font la preuve de la vitalité de la création contemporaine pour l'orgue, que tient ici Karol Mossakowski.

Entre le début et la fin du week-end, l'Orchestre Pasdeloup et la cheffe Monika Wolińska livrent un programme intitulé *Symphonie avec orgue*, où un arrangement pour marimba de *Fantaisie sur Carmen* de Sarasate (avec la percussionniste Adélaïde Ferrière) côtoie la *Symphonie nº 3 « avec orgue »* de Saint-Saëns (avec l'organiste Mathias Lecomte). Puis, Le Concert Spirituel et son chef Hervé Niquet, accompagnés par François Saint-Yves à l'orgue, interprètent Mozart et les frères Haydn lors du concert *Mozart Ave Verum*. Quant à Olivier Latry, il retrouve le grand orgue de la Philharmonie – qu'il a inauguré en 2016 – dans un programme construit d'œuvres transcrites de Wagner et de la *Symphonie nº 5* de Widor. Et les classes de musique ancienne et d'orgue du Conservatoire de Paris font sonner avec jubilation les orgues et le piano pédalier du Musée de la musique dans le cadre d'*Orgues en fête*.

« L'orgue est un évocateur : à son contact, l'imagination s'éveille, l'imprévu sort des profondeurs de l'inconscient. » (Camille Saint-Saëns)

# Samedi 18 février

# Dimanche 19 février

11H00 ET 15H00 ———— CONCERT EN FAMILLE	16H00 — CONCERT	
Murmures machines	Johann Sebastian Bach Concertos pour orgue	
15H00 — CONCERT SYMPHONIQUE		
Symphonie avec orgue	14H30 OU 15H30 CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE	
	Orgues en fête	
16H00 — CONCERT PARTICIPATIF		
Mozart Ave Verum	16H00 — CONCERT	
	Chœurs d'orgue	
20H00 — RÉCITAL ORGUE	Récréation musicale à 15h30 pour les enfants dont les	
Olivier Latry	parents sont au concert	

# Programme

#### Prélude, improvisation pour orgue

### Wolfgang Amadeus Mozart

Kyrie, Gloria – extraits de la Missa brevis K 192 Sonate d'église n° 15 K 328, Allegro Credo – extrait de la Missa brevis K 192

### Joseph Haydn

Non nobis Domine, offertoire

### Wolfgang Amadeus Mozart

Sanctus, Benedictus – extraits de la Missa brevis K 192

### Michael Haydn

Motet « Sub tuum praesidium » MH 654 Ave verum corpus

## Wolfgang Amadeus Mozart

Agnus Dei – extrait de la Missa brevis K 192

## Joseph Haydn

Alleluia – extrait du motet « O coelitum beati »

ENTRACTE

#### Prélude, improvisation pour orgue

### Wolfgang Amadeus Mozart

Kyrie, Gloria – extraits de la Missa brevis K 194 Sonate d'église n° 8 K 225, Allegro con spirito Credo – extrait de la Missa brevis K 194

### Joseph Haydn

Adagio – extrait du Concerto pour orgue n° 2

### Wolfgang Amadeus Mozart

Sanctus, Benedictus – extraits de la Missa brevis K 194 Ave verum corpus, motet en ré majeur K 618 Agnus Dei – extrait de la Missa brevis K 194

### Joseph Haydn

Te Deum nº 1

Le Concert Spirituel, chœur et orchestre Hervé Niquet, direction François Saint-Yves, orgue Frédéric Pineau, chef de chœur

FIN DU CONCERT VERS 17H45.

Livret p. 20.

Ce concert est précédé de deux répétitions sous la direction de Frédéric Pineau, chef de chœur. Le public participatif est invité à chanter l'Ave verum de Mozart en bis (texte p. 25).

# Les œuvres Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Kyrie, Gloria – extraits de la Missa brevis en fa majeur K 192 (186f)

Composition: achevée le 24 juin 1774.

Effectif: 4 solistes, chœur mixte, [2 trompettes, 3 trombones ad.lib.],

violons 1-2, basses et orgue. **Durée**: 9 minutes environ.

### Sonate d'église n° 15 en ut majeur K 328 (317c), Allegro

Composition : Salzbourg, début 1779 (?).

Effectif: violons 1-2, basses, orgue.

Durée: 6 minutes environ.

Credo – extrait de la Missa brevis en fa majeur K 192 (186f)

Durée: 6 minutes environ.

# Joseph Haydn (1738-1809)

Non nobis Domine, offertoire en ré mineur Hob.XXIIIa:1

Composition: date inconnue (avant 1790, 2° version vers 1796-1802).

Effectif: chœur mixte et basse continue (orgue).

Durée: 3 minutes environ.

# Wolfgang Amadeus Mozart

Sanctus, Benedictus – extraits de la Missa brevis en fa majeur K 192 (186f)

**Durée**: 3 minutes environ.

# Michael Haydn (1737-1806)

### Motet « Sub tuum praesidium » MH 654

Composition: 1797.

Effectif: chœur mixte, 2 trompettes, timbales, violons 1-2, basses et orgue.

Durée: 3 minutes environ.

### Ave verum corpus

Arrangement: François Saint-Yves.

Effectif: chœur mixte, violons 1-2, basses et orgue.

Durée: 2 minutes environ.

# Wolfgang Amadeus Mozart

Agnus Dei – extrait de la Missa brevis en fa majeur K 192 (186f)

Durée: 4 minutes environ.

# Joseph Haydn

Alleluia – extrait du motet « O coelitum beati » Hob.XXIIIa:G49

Composition: 1765.

Effectif: Soprano, alto et ténor solistes, chœur mixte, 2 trompettes,

cordes, orgue.

Durée: 2 minutes environ.

# Wolfgang Amadeus Mozart

Kyrie, Gloria – extraits de la Missa brevis en ré majeur K 194

Composition : achevée le 8 août 1774.

Effectif: 4 solistes, chœur mixte, [3 trombones ad.lib.], violons 1-2,

basses et orgue.

Durée: 4 minutes environ.

### Sonate d'église n° 8 en la majeur K 225 (241b), Allegro con spirito

Composition : Salzbourg, début 1780. Effectif : violons 1-2, basses, orgue.

**Durée**: 5 minutes environ.

Credo – extrait de la Missa brevis en ré majeur K 194

Durée: 6 minutes environ.

# Joseph Haydn

Adagio – extrait du Concerto pour orgue n° 2 en ut majeur Hob.XVIII:8

Composition: 1755 (?).

Effectif: orgue solo, violons 1-2, basses.

Durée: 4 minutes environ.

# Wolfgang Amadeus Mozart

Sanctus, Benedictus – extraits de la Missa brevis en ré majeur K 194

Durée: 3 minutes environ.

#### Ave verum corpus, motet en ré majeur K 618

Composition: Baden bei Wien, 17 juin 1791.

Effectif: chœur mixte, cordes et orgue.

Durée: 2 minutes environ.

Agnus Dei – extrait de la Missa brevis en ré majeur K 194

Durée: 4 minutes environ.

# Joseph Haydn

#### Te Deum n° 1 Hob.XXIIIc:1

Te Deum laudamus (Allegro moderato) Te ergo quaesumus (Adagio) Aeterna fac (Allegro)

Composition: 1763.

Dédicace : au prince Anton Esterhazy.

Effectif: 4 solistes, chœur mixte, 2 trompettes, timbales, 2 hautbois,

violons 1-2, basses et orgue. **Durée**: 7 minutes environ.

Mozart a composé une grande part de sa musique religieuse liturgique pour Salzbourg, dans le cadre de son emploi de *Konzertmeister* au service du prince-archevêque Hieronymus Colloredo: une quinzaine de messes, des litanies, des vêpres et divers motets et offertoires. Ce sont donc des œuvres répondant à une demande précise, un cadre défini, dans lequel la liberté artistique est extrêmement encadrée. Après avoir voyagé dans toute l'Europe

Mozart a composé une grande part de sa musique religieuse liturgique pour Salzbourg, dans le cadre de son emploi de *Konzertmeister*.

comme enfant prodige, puis accompli trois séjours riches en découvertes en Italie, Mozart devait trouver bien étroites les limites de son emploi subalterne dans sa ville natale, dénuée de théâtre d'opéra et de toute perspective de véritable carrière à la mesure de son génie en plein essor. De 1773 à 1777, c'est-à-dire entre dix-sept et vingt-et-un ans, il demeure à Salzbourg (mis à part deux courts voyages à Vienne et

Munich), où il travaille consciencieusement tout en rongeant son frein, sans être apprécié de son autoritaire patron qui le considérait comme un vaurien prétentieux. Il reviendra à Salzbourg après son grand voyage de 1777-1778 à Munich, Augsbourg, Mannheim et Paris, et il sera réengagé comme *Konzertmeister* et organiste de la cathédrale, avant de prendre définitivement sa liberté en 1781.

Son père était lui-même employé comme sous-maître de chapelle à Salzbourg, le titulaire étant, depuis 1763, Michael Haydn, qui restera toute sa vie attaché à ce poste de musicien d'église. Mozart était donc, de ce fait, bien « cadré » par son père, et bien formé également à la composition liturgique par l'exemple de Michael Haydn, dont il appréciait le talent (il étudiait les fugues de celui qu'il considérait comme un « admirable contrapuntiste »).

Selon les directives précises de l'archevêque Colloredo, qui dans un esprit réformiste souhaitait que les célébrations ne s'éternisent pas, Mozart a dû composer des messes brèves (missa brevis) dans lesquelles les prières de l'ordinaire ne sont pas découpées en plusieurs morceaux distincts, mais constituent chacune un seul mouvement sans redites de texte, tout en évitant les développements contrapuntiques trop étendus, notamment sur le mot « amen ». Mozart a lui-même exposé ces contraintes dans une lettre au Padre Martini, avec lequel il avait travaillé le contrepoint rigoureux à Bologne en 1770 : « Notre musique d'église est très différente de celle d'Italie, d'autant qu'une messe avec Kyrie, Gloria, Credo, Sonate à l'épître, Offertoire ou Motet, Sanctus et Agnus Dei, même la Messe la plus solennelle, celle que le Prince-Archevêque dit lui-même, ne doit pas durer plus de trois quarts d'heure. Il faut une étude particulière pour réussir cette sorte de composition ;

d'autant qu'on exige que ce soit une messe à grand orchestre, avec trompettes, timbales, etc. » (4 septembre 1776).

Dans cet esprit, le programme de ce concert prend en compte la brièveté des Messes K192 et K194 en leur associant diverses pièces de Mozart ou de ses contemporains pour former une sorte de liturgie imaginaire. Dans ces deux messes, en dépit de leur concision, le style de Mozart, fait d'équilibre et de lyrisme, apparaît comme une évidence, notamment dans les brefs soli à la ligne mélodique merveilleusement ciselée. Mozart est parfaitement respectueux des usages liturgiques, du point de vue de la forme comme de la sobre mise en valeur du sens du texte. Dans la Messe en fa, on remarquera particulièrement, dans le Credo, la réminiscence d'un motif de quatre notes longues, que Mozart réutilisera plus tard comme premier thème du final de sa Symphonie « Jupiter » (fa, sol, si bémol, la). Il en fait ici une sorte de cantus firmus réitéré sur les paroles « credo, credo », en tête de chaque section du texte, comme pour réaffirmer une foi solide (Mozart lui-même était sincèrement croyant, mais sans bigoterie aucune).

Pendant les célébrations à Salzbourg, la musique instrumentale pouvait intervenir à l'épître, entre le Gloria et la lecture de l'Évangile. Mozart a ainsi composé dix-sept sonates d'église pour Salzbourg, de 1772 à 1780, que l'on peut jouer en formation de chambre (deux violons, violoncelle et orgue) ou orchestrale. Dans certaines d'entre elles, l'orgue se démarque de la basse continue pour adopter un rôle concertant. Leur style galant s'accorde parfaitement avec l'ornementation d'esthétique rococo des églises où elles étaient jouées.

On pouvait aussi introduire un concerto pour orgue dans la célébration, par exemple comme postcommunion. Contrairement à Mozart qui n'en a pas composé, Joseph Haydn en a écrit quelques-uns pendant ses années de jeunesse errante à Vienne, après avoir quitté la maîtrise de la cathédrale de Vienne. Leur partie d'orgue sans pédalier pourrait être également interprétée au clavecin. Un peu plus tardif, son *Te Deum n° 1*, hymne de louange et d'action de grâce d'allure festive, a sans doute été composé pour le mariage du prince Anton Esterházy, alors que Haydn était employé comme vice-maître de chapelle à Eisenstadt.

Moins célèbre que son frère aîné Joseph, Michael Haydn a été formé comme lui, petit chanteur au chœur de la cathédrale de Vienne et a choisi délibérément une carrière de

Mozart et Michael Haydn ont tous deux composé un *Ave verum* [...] d'une grande profondeur spirituelle.

musicien d'église, n'ayant pas le goût de la vie de cour, des salons ou de l'opéra.

Mozart et Michael Haydn ont tous deux composé un Ave verum, motet pour saluer le « vrai corps du Christ » lors de l'Élévation (le prêtre élève à la vue des fidèles l'hostie consacrée). Tous deux en donnent une version extrêmement dépouillée, d'une grande pro-

fondeur spirituelle. Œuvre de la dernière année de vie de Mozart, l'Ave verum n'est pas le fruit d'une commande, mais sans doute d'un acte de foi personnel. Sous l'admirable ligne mélodique des sopranos, l'harmonie souligne d'inflexions douloureuses les mots qui évoquent les souffrances du Christ. Les dernières mesures forment une imploration ascendante marquant l'espérance chrétienne de la « bonne mort », dans l'abandon et la confiance en Dieu.

Isabelle Royard

# Les compositeurs Wolfgang Amadeus Mozart

Lui-même compositeur, violoniste et pédagogue, Leopold Mozart, le père du petit Wolfgang, prend très vite la mesure des dons phénoménaux de son fils qui, avant même de savoir lire ou écrire, joue du clavier avec une parfaite maîtrise et compose de petits airs. Le père décide alors de compléter sa formation par des leçons de violon, d'orgue et de composition, et bientôt, toute la famille (les parents et la grande sœur Nannerl, elle aussi musicienne) prend la route afin de produire les deux enfants dans toutes les capitales musicales européennes. À son retour d'un voyage en Italie avec son père (de 1769 à 1773), Mozart obtient un poste de musicien à la cour de Hieronymus von Colloredo, prince-archevêque de Salzbourg. Les années suivantes sont ponctuées d'œuvres innombrables (notamment les concertos pour violon mais aussi des concertos pour piano, dont le Concerto « Jeunehomme », et des symphonies), mais ce sont également les années de l'insatisfaction, Mozart cherchant sans succès une place ailleurs que dans cette cour où il étouffe. En 1776, il démissionne de son poste pour retourner à Munich. Après la création triomphale d'Idoménée en janvier 1781 à l'Opéra de Munich, une brouille entre le musicien et son employeur aboutit à son renvoi. Mozart s'établit alors à Vienne. L'année 1786 est celle de la rencontre avec le « poète impérial » Lorenzo Da Ponte. De leur collaboration naîtront trois grands opéras: Les Noces de Figaro (1786), Don Giovanni (1787) et Così fan tutte (1790). Alors que Vienne néglige de plus en plus le compositeur, Prague, à laquelle Mozart rend hommage avec sa Symphonie n° 38, le fête volontiers. Mais ces succès ne suffisent pas à le mettre à l'abri du besoin. Mozart est de plus en plus désargenté. Le 5 décembre 1791, la mort le surprend en plein travail sur le Requiem, commande (à l'époque) anonyme qui sera achevée par Franz Xaver Süssmayr, l'un de ses élèves.

# Joseph Haydn

Né en 1732, Joseph Haydn devient à l'âge de 7 ans choriste dans la maîtrise de la cathédrale Saint-Étienne de Vienne ; les années suivantes sont consacrées à perfectionner sa voix, mais aussi sa pratique du clavecin et du violon auprès de Georg von Reutter. Lorsque sa voix mue, Reutter le renvoie, et Haydn se trouve confronté pour quelques années à des questions de subsistance. En 1753, il devient secrétaire du compositeur Nicola Porpora, qui lui apprend « les véritables fondements de la composition » (Haydn dixit), un enseignement que le jeune musicien complète en étudiant les traités Gradus ad Parnassum de Fux et Der volkommene Kapellmeister de Mattheson. À la fin des années 1760, il compose ses premières œuvres pour quatuor à cordes. Puis, il est embauché comme vice-maître de chapelle auprès des princes Esterházy. Avec Nicolas ler s'ouvre une période riche en compositions, écrites à l'écart du monde musical viennois. Car, rattaché aux propriétés des princes, Haydn n'a que peu d'occasions de visiter la capitale autrichienne, même si Nicolas, conscient de son génie, lui laisse petit à petit plus de liberté. Il fait ainsi la connaissance de Mozart au début des années

1780, une rencontre qui débouche sur une amitié suivie et un très grand respect mutuel. Durant ces décennies passées auprès des Esterházy, Haydn joue un rôle central dans l'élaboration de ce qui allait devenir des genres fondamentaux de la musique, comme la symphonie ou le quatuor à cordes. Après la mort de Nicolas, Anton, le nouveau prince, laisse le compositeur libre de quitter le domaine familial. C'est l'occasion d'un voyage en Angleterre, en 1791, sur l'invitation du violoniste et organisateur de concert Johann Peter Salomon. Haydn y triomphe; les concerts qu'il y dirige sont l'occasion d'écrire autant de nouvelles symphonies. Ces « symphonies londoniennes », les douze dernières du compositeur, furent toutes composées et créées lors de ses deux séjours en Angleterre (1791-92 et 1794-95). À l'été 1792, de retour à Vienne, Haydn commence les lecons avec Beethoven, mais la relation entre les deux hommes semble avoir été plutôt difficile. Au retour de son deuxième séjour anglais, Haydn se tourne vers la musique vocale ; il se consacre à l'écriture de ses deux grands oratorios, La Création (1798) et Les Saisons (1801). Il meurt en mai 1809, un an après sa dernière apparition en public.

# Michael Haydn

Né en 1737 à Rohrau, village de Basse-Autriche où son père était charron, Michael Haydn suit l'itinéraire de son grand frère Joseph en devenant comme lui petit chanteur à la maîtrise de la cathédrale Saint-Étienne de Vienne. Il étudie également le violon et l'orgue, et complète ensuite son éducation au séminaire jésuite. De 1757 à 1762, il occupe un poste de maître de chapelle dans une localité hongroise – aujourd'hui en territoire roumain – puis entre en 1763 au service du prince-archevêque de Salzbourg comme Konzertmeister. Il y sera également organiste (il remplacera Mozart à la tribune de la cathédrale après le départ de celui-ci en 1781) et restera à

Salzbourg jusqu'à sa mort en 1806. Si Leopold Mozart, sans doute jaloux de son talentueux collègue, lui fit une réputation de paresseux et d'alcoolique, Michael Haydn composa pourtant sans relâche: une trentaine de messes, trois requiem, cent-quinze œuvres d'église diverses, quarante-trois symphonies, quatorze quatuors et cinq quintettes à cordes. Mozart admirait ses compositions; installé à Vienne, il demandait encore en 1783 à son père de lui envoyer une copie de ses fugues. Son magnifique premier *Requiem* de 1771 a manifestement inspiré celui de Mozart. À la fin de sa vie, Michael Haydn eut comme élèves Carl Maria von Weber et Anton Diabelli.

# Les interprètes

# Hervé Niquet

Tout à la fois claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur et chef d'orchestre, Hervé Niquet est reconnu notamment comme un spécialiste éminent du répertoire français de l'ère baroque à Claude Debussy. Il crée Le Concert Spirituel en 1987 avec pour ambition de faire revivre le grand motet français. En plus de trente ans, la formation s'est imposée comme une référence incontournable dans l'interprétation du répertoire baroque, redécouvrant les œuvres connues et inconnues des compositeurs français, anglais ou italiens de cette époque. Il se produit dans les plus grandes salles internationales. Dans le même esprit et postulant qu'il n'y a qu'une musique française sans aucune rupture tout au long des siècles, Hervé Niquet dirige les grands orchestres internationaux avec lesquels il explore les répertoires du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du xx° siècle, tels que l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre de Kanazawa (Japon), le Sinfonia Varsovia, le Münchner Rundfunkorchester, l'Orchestre royal philharmonique de Liège, l'Orchestre du Gulbenkian de Lisbonne, l'Orchestre de chambre de Paris, l'Orchestre national de Lyon, l'Orchestre de l'Opéra de Rouen, etc. Son esprit pionnier dans la redécouverte des œuvres de cette période l'amène à participer à la création du Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française à Venise en 2009 avec lequel il mène à bien de nombreux projets. À l'opéra, il collabore avec des metteurs en scène

aux esthétiques aussi diverses que Mariame Clément, Georges Lavaudant, Gilles et Corinne Benizio (alias Shirley et Dino), Vincent Tavernier, Christoph Marthaler, Julien Lubek et Cécile Roussat, Romeo Castellucci ou Christian Schiaretti. Comme directeur musical du Chœur de la Radio flamande et premier chef invité du Brussels Philharmonic de 2011 à 2019, Hervé Niquet a été très impliqué dans la collection discographique des cantates du Prix de Rome sous l'égide du Palazzetto Bru Zane, ainsi que des opéras inédits. En 2016, l'enregistrement d'Herculanum de Félicien David (Bru Zane 2015) s'est vu attribuer un Echo Klassik Award. Avec le disque Visions (chez Alpha Classics), Hervé Niguet et Véronique Gens ont reçu de nombreuses récompenses en France et à l'étranger (élu « Recording of the year 2018 » par ICMA et « Best Recording – solo recital 2018 » par les International Opera Awards). En 2019, Hervé Niquet reçoit le prix d'honneur « Preis der Deutschen Schallplattenkritik » pour la qualité et la diversité de ses enregistrements, ainsi qu'un Gramophone Music Award en 2019 dans la catégorie « Opéra » pour son enregistrement de La Reine de Chypre d'Halévy (Bru Zane 2018). Sa démarche comprend aussi une grande implication personnelle dans des actions pédagogiques auprès de jeunes musiciens (Académie d'Ambronay, Jeune Orchestre de l'Abbaye aux Dames, Schola Cantorum, Conservatoire de Lyon (CNSMDL), Université McGill à Montréal,

et avec le département de musique ancienne du Conservatoire de Paris (CNSMDP) ou à travers de multiples masterclasses et conférences. Transmettre le fruit de son travail sur l'interprétation, les conventions de l'époque et les dernières découvertes musicologiques, mais également sur les réalités et les exigences du métier de musicien, est pour lui essentiel. En septembre 2022, il est nommée directeur artistique du Festival de Saintes. Hervé Niquet est commandeur des Arts et lettres et chevalier de l'Ordre national du mérite.

# François Saint-Yves

François Saint-Yves commence ses études de piano, clavecin, formation musicale, écriture au CNR de Caen et entre au Conservatoire de Paris (CNSMDP) dans la classe de clavecin de Kenneth Gilbert, avant d'y étudier le clavecin, la basse continue, la musique de chambre, l'harmonie, le contrepoint, la fugue, l'orchestration, l'orgue et l'improvisation. Il se produit régulièrement au sein de plusieurs ensembles de musique ancienne: Le Concert Spirituel (Hervé Niquet), les Talens Lyriques (Christophe Rousset), les Folies Françoises (Patrick Cohen), sur des productions scéniques et discographiques, dans les plus prestigieux festivals nationaux et internationaux : Ambronay, Versailles, La Chaise-Dieu, Salzbourg, Innsbruck, Berlin, Dresde, Ljubljana, Utrecht, La Haye, Amsterdam, Rotterdam, Barcelone,

Salamanque, Bilbao, Rome, Crémone, Boston, Chicago, Washington, Varsovie. Il est titulaire du grand orque de l'Église Réformée de l'Annonciation à Paris. Il donne de nombreux récitals d'orque et d'improvisation dans le monde entier. Il est régulièrement invité pour des masterclasses consacrées à la musique ancienne (Académie Européenne d'Ambronay) ou à l'orque et à l'improvisation (Lausanne, Morelia – Mexique). Il a collaboré à l'édition de l'œuvre complète de Jean-Philippe Rameau. Jean-Philippe Rameau, Opera Omnia, publié par Bärenreiter, est un programme scientifique de l'Institut de recherche sur le patrimoine musical en France (unité mixte de recherche du centre national de la recherche scientifique, du ministère de la culture et de la bibliothèque nationale de France).

# Frédéric Pineau

Chef et enseignant passionné, diplômé d'État et titulaire du Diplôme national supérieur professionnel de musicien en direction d'ensembles vocaux depuis 2015, Frédéric Pineau a étudié au Conservatoire de Rouen puis au Pôle sup'93. Après avoir été directeur musical du Chœur symphonique puis du Chœur philharmonique du COGE (Chœurs et Orchestres des Grandes Écoles à Paris) de 2012 à 2018, Frédéric Pineau assure actuellement et depuis 2012 la direction musicale et artistique du Chœur de chambre de Rouen. Il a repris la direction musicale du Chœur d'Oratorio de Paris au début de la saison 2019-2020 et celle du Chœur du COSU (Chœur & Orchestre Sorbonne Université) depuis la saison 2020-2021. Il est responsable de la direction musicale de la Maîtrise Guillaume le Conquérant à Saint-Saëns en Normandie (classes à horaires aménagés à dominante vocale). En 2017, il crée le chœur de jeunes associé à cette

dernière. Depuis 2013, il est professeur de chant choral au Conservatoire de Rueil-Malmaison. En tant que chef de chœur, il se produit en France (Salle Pleyel, Philharmonie de Paris, Théâtre des Champs-Élysées, Petit Palais, Oratoire du Louvre, Palais de Tokyo, Opéra royal de Versailles), à l'étranger (Allemagne, Italie, Belgique), et dans le cadre de festivals (Festi'Val d'Arly, Musicales de Normandie), dans des programmes a cappella, avec piano ou avec orchestre (Orchestre Lamoureux, Les Siècles, Orchestre de Paris, Orchestre régional de Normandie, Orchestre de l'Opéra de Rouen) ou lors de ciné-concerts (Grand Rex, Salle Pleyel). Il collabore alors avec des chefs comme Michel Plasson, François-Xavier Roth, Thomas Hengelbrock, Hervé Niguet, Arie van Beek et Mathieu Romano. Frédéric Pineau intervient depuis 2015 en tant que chef de chœur sur des projets pédagogiques, socio-culturels ou participatifs mis en place par la Philharmonie de Paris.

# Le Concert Spirituel

À l'origine de projets ambitieux et originaux depuis sa fondation en 1987 par Hervé Niquet, l'ensemble s'est spécialisé dans l'interprétation de la musique sacrée française avec la redécouverte et la diffusion d'œuvres rares (Bouteiller, Benevolo, Le Prince, etc.), se consacrant parallèlement à la redécouverte d'un patrimoine lyrique injustement tombé dans l'oubli (Andromaque de Grétry, Callirhoé de Destouches, Proserpine de Lully, Sémélé de Marais, Carnaval de Venise de Campra, Sémiramis de Catel, La Toison d'or de Vogel, Les Mystères d'Isis de Mozart ou Les Fêtes de l'hymen et de l'amour de Rameau chez Glossa), largement récompensé pour ses productions et enregistrements (Edison Award, Echo Klassik Award, et Grand Prix de l'Académie Charles Cros). Cette saison 2022-2023, Le Concert Spirituel retrouve le chemin de l'Opéra royal de Versailles avec la recréation d'Echo et Narcisse de Gluck en version concert, la reprise de King Arthur de Purcell (mise en scène Corinne et Gilles Benizio), puis La Caravane du Caire de Grétry (mise en scène Marshall Pynkoski). L'ensemble présente les Coronation Anthems de Haendel à l'Arsenal de Metz, puis Médée de

Charpentier au Théâtre des Champs-Élysées. Cette œuvre fera l'objet d'un enregistrement chez Alpha Classics et constituera le deuxième opus de la résidence croisée liant sur quatre ans (2022-2025) le Théâtre des Champs-Élysées, le Centre de musique baroque de Versailles et Le Concert Spirituel autour de la redécouverte chaque année d'une œuvre phare du répertoire baroque français. Depuis juin 2015, Le Concert Spirituel enregistre chez Alpha Classics. Sont déjà parus les CD réunissant les Gloria & Magnificat de Vivaldi, les Requiem de Cherubini et Plantade, Persée (version 1770) de Lully, le Messie de Haendel (1754), la Missa Si Deus pro nobis de Benevolo, « L'Opéra des Opéras », la Messe solennelle de Berlioz (Diamant Opéra Magazine et Prix de la Critique Discographique Allemande) et Armide 1778 de Lully / Francœur. L'album Coronation Anthems de Haendel est paru à la fin de l'été 2022. Deux nouveaux opus sont sortis à l'automne 2022 pour le label Château de Versailles Spectacles (CVS) : les Requiem de Mozart et Salieri et Don Quichotte chez la Duchesse de Boismortier déjà Diapason d'Or et Choc de Classica.

L'ensemble Le Concert Spirituel est en résidence au Théâtre des Champs-Élysées dans le cadre du dispositif de « résidences croisées » mis en place sur l'ensemble du territoire français par le Centre de musique baroque de Versailles. Cette résidence sera l'occasion de recréer et d'enregistrer des opéras de Marais, Charpentier, Campra et Lully entre 2022 et 2025. Les productions de 2023 à 2025 font l'objet du généreux soutien d'Aline Foriel-Destezet.

Le Concert Spirituel est ensemble associé à l'Opéra de Massy.

Le Concert Spirituel est subventionné par le Ministère de la Culture (DRAC Ile-de-France) et la Ville de Paris.

Il remercie les mécènes de son fonds de dotation, ainsi que les mécènes individuels de son « Carré des Muses ».

Le Concert Spirituel, lauréat 2020 du prix Liliane Bettencourt pour le chant choral, bénéficie d'un accompagnement de la Fondation Bettencourt Schueller.

Le Concert Spirituel bénéficie du soutien de son Grand Mécène : la Fondation Bru.

#### www.concertspirituel.com

ORCHESTRE	CHŒUR	
Violons 1	Sopranos	Ténors
Solenne Guilbert	Agathe Boudet	Pascal Richardin
Guillaume Humbrecht	Marie-Pierre Wattiez	Benoît Porcherot
Kasumi Higurashi	Aude Fenoy	Martin Candela
Eurydice Vernay	Alice Glaie	Randol Rodriguez Rubio
	Béatrice Gobin	
Violons 2		Basses
Nathalie Fontaine	Altos	lgor Bouin
Yannis Roger	Alice Habellion	Benoît Descamps
Tiphaine Coquempot	Loutchia Nigohossian	François Joron
NN	Marie Favier	Samuel Guibal
	Joséphine Geoffray	

#### Violoncelles

Tormod Dalen Nils de Dinechin

#### Contrebasses

Luc Devanne

Marie-Amélie Clément

### Orgue

François Saint-Yves

# Livret

Wolfgang Amadeus Mozart Missa brevis en fa majeur K 192 / Missa brevis en ré majeur K 194

#### Kyrie

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Seigneur, prends pitié.

Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

#### Gloria

Gloria in excelsis Deo: Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
Suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis.

Gloire soit rendue à Dieu dans les hauteurs, Et sur terre paix soit donnée aux hommes de l' bonne volonté.

Nous te louons. Nous te bénissons. Nous t'adorons. Nous te glorifions. Nous sommes pleins de reconnaissance pour ta grande gloire.

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu Père tout-puissant. Seigneur Fils unique, Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.

Toi qui enlèves les péchés du monde, Prends pitié de nous. Toi qui enlèves les péchés du monde, Reçois notre prière. Toi qui sièges à la droite du Père, Prends pitié de nous. Quoniam tu solus Sanctus, Tu solus Dominus, Tu solus altissimus, Jesu Christe, Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.

Amen.

#### Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
Factorem caeli et terrae,
Visibilium omnium et invisibilium;
Et in unum Dominum, Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
Et ex Patre natum
Ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,

Deum verum de Deo vero,
Genitum non factum,
Consubstantialem Patri,
Per quem omnia facta sunt,
Qui propter nos homines
Et propter nostram salutem
Descendit de caelis;
Et incarnatus est
De Spiritu Sancto
Ex Maria virgine,
Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
Sub Pontio Pilato

Passus et sepultus est,

Et resurrexit tertia die

Car toi seul est Saint,
Toi seul est le Seigneur,
Toi seul est le Très-Haut, Jésus-Christ,
Uni avec l'Esprit Saint, dans la gloire de
[ Dieu le Père.
Amen.

Je crois en un seul Dieu,
Père tout-puissant,
Créateur du ciel et de la terre,
Du monde visible et de l'invisible;
Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ,
Fils unique de Dieu,
Né du Père

Avant le commencement des siècles, Dieu issu de Dieu, lumière issue de [ la lumière,

Vrai Dieu issu du vrai Dieu, Engendré et non créé, De même nature que le Père, Par qui tout a été fait,

Pour nous les hommes
Et pour notre salut

Il est descendu des cieux ; Il s'incarna

Par l'Esprit saint En la Vierge Marie, Et il s'est fait homme

C'est aussi pour nous qu'il fut crucifié

Sous Ponce Pilate

Qu'il souffrit et fut enseveli, Et ressuscita au troisième jour Secundum scripturas, Et ascendit in caelum. Sedet ad dexteram Patris, Et iterum venturus est cum gloria ludicare vivos et mortuos, Cuius regni non erit finis; Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, Qui ex Patre Filioque procedit, Qui cum Patre et Filio Simul adoratur et conglorificatur, Qui locutus est per prophetas; Et in unam sanctam catholicam Et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma In remissionem peccatorum; Et expecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi saeculi. Amen.

Selon les Écritures, Et il monta au ciel, Il siège à la droite du Père, Il doit revenir dans la gloire Pour juger les vivants et les morts, Et son règne n'aura pas de fin ; Et je crois en l'Esprit saint, Seigneur et vivificateur, Qui procède du Père et du Fils, Et avec le Père et le Fils Il est également adoré et glorifié, Il a parlé par les prophètes; Et je crois en une Église une, sainte, Catholique et apostolique. le reconnais un seul baptême Pour le pardon des péchés; Et j'attends la résurrection des morts Et la vie du monde à venir. Amen.

# Joseph Haydn Non nobis Domine, offertoire

Non nobis, non nobis, Domine Sed nomini tuo da gloriam. Non pour nous Seigneur, non pour nous, Mais en votre nom et pour votre gloire.

# Wolfgang Amadeus Mozart Missa brevis en fa majeur K 192 / Missa brevis en ré majeur K 194

#### Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth, Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.

#### **Benedictus**

Benedictus, benedictus, qui venit in [ nomine Domini, Hosanna in excelsis.

# Michael Haydn Sub tuum praesidium

Sub tuum præsidium confugimus, Sancta

Dei Genetrix. Nostras deprecationes ne

despicias in necessitatibus nostris, sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta. Domina nostra, mediatrix nostra, advocata nostra, tuo filio nos reconcilia, tuo filio

nos commenda, tuo filio nos repræsenta.

Amen.

Saint, Saint, Saint, Est le Seigneur, dieu des puissances célestes, Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux!

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux!

Sous l'abri de ta miséricorde, nous nous [ réfugions, Sainte Mère de Dieu. Ne méprise pas nos prières quand nous sommes dans l'épreuve, mais de tous les dangers délivre-nous toujours, Vierge glorieuse et bénie.

O Vierge, qui êtes notre Reine, notre Médiatrice, notre Avocate, réconciliez nous avec votre Fils, recommandez nous à votre fils, présentez-nous à votre Fils. Amen.

### Michael Haydn Ave verum

Ave verum corpus natum de Maria Virgine

Vere passum, immolatum in cruce pro homine,

Cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine,

Esto nobis praegustatum in mortis examine.

O lesu dulcis, O lesu pie, O lesu, fili Mariae.

Tu nobis miserere!

Amen

Je vous salue, vrai corps né de la [ Vierge Marie,

Qui avez vraiment souffert et avez été immolé sur la croix pour l'homme,

Toi dont le côté transpercé a laissé couler du sang et de l'eau.

Puissions-nous te recevoir dans l'heure de [ la mort.

O doux, O bon, O Jésus fils de Marie.

Ainsi soit-il.

Faites-nous Miséricorde!

Amen

Wolfgang Amadeus Mozart Missa brevis en fa majeur K 192 / Missa brevis en ré majeur K 194

#### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: Miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona nobis pacem.

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde, donne-nous la paix.

### Joseph Haydn Alleluia – extrait du Motet « O coelitum beati »

O! coelitum beati amores, Laeta voce cantate, Paeana proclamate, Choro sonate, Laetum paeana proclamate.

In die tam optata, Ad vestra regna beata Mortales invitate, Ubi constanti regno frui Valemus regno.

Alleluja!

O! bienheureux, du haut des cieux,
Chantez d'une voix joyeuse,
Faites sonner vos chants de triomphe,
Jouez en chœur,
Joyeusement faites sonner vos chants
[ de triomphe.
En ce jour tant attendu,
Puissiez-vous associer les mortels,
À votre règne de béatitude,
Jouissant de l'autorité royale,
Nous tiendrons notre force du

[ royaume éternel.

Alleluia!

### Wolfgang Amadeus Mozart Ave verum

Ave verum corpus natum de Maria Virgine

Vere passum, immolatum in cruce pro homine, Cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine, Esto nobis praegustatum in mortis examine. Je te salue, vrai corps né de la
[ Vierge Marie,
Qui a vraiment souffert et a été immolé sur
la croix pour l'homme,
Toi dont le côté transpercé a laissé couler du
sang et de l'eau.
Puissions-nous te recevoir dans l'heure de
[ la mort.

### Joseph Haydn Te Deum

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te aeternum Patrem omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, tibi coeli
et universae potestates,
tibi Cherubim et Seraphim
incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
majestatis gloriae tuae.
Te gloriosus Apostolorum chorus,
te Prophetarum laudabilis numerus:
te Martyrum candidatus laudat exercitus.

Te per orbem terrarum sancta
[ confitetur Ecclesia:
Patrem immensae majestatis
venerandum tuum verum et unicum Filium
sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriae, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem,

non horruisti Virginis uterum.

Ô Dieu, nous te louons, ô Seigneur, nous te glorifions.

Père éternel, la terre entière te révère.
Tous les Anges, les Cieux,
et toutes les puissances,
les Chérubins et les Séraphins
d'une voix inlassable redisent:
Saint, Saint,
Saint est le Seigneur, dieu des Armées.
Les Cieux et la Terre sont pleins
de la majesté de ta gloire.
Le Chœur glorieux des Apôtres,
la phalange vénérable des Prophètes,
l'éclatante armée des Martyrs publient
[ tes louanges.

Par toute la terre, la Sainte Église te célèbre.

Elle célèbre, ô Père, ta Majesté infinie et ton adorable, unique et vénérable Fils et l'Esprit Saint, le consolateur.
Tu es le Roi de gloire, ô Christ.
Tu es le Fils éternel du Père.
Prenant la nature de l'homme pour [ te délivrer, tu n'as pas craint de descendre dans le sein [ de la Vierge.

Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna coelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.

Judex crederis esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni quos pretioso sanguine redemisti.

Aeterna fac cum sanctis tuis
in gloria numerari.
Salvum fac populum tuum, Domine,
et benedic hereditati tuae.
Et rege eos, ex extolle illos usque
[ in aeternum.
Per singulos dies, benedicimus te
et laudamus nomen tuum
in saeculum saeculi.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire. Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi: non confundar in aeternum. Brisant l'aiguillon de la mort, tu as ouvert aux croyants le royaume [ des Cieux.

Tu sièges à la droite de Dieu, dans la gloire [ du Père.

Nous croyons que tu reviendras pour nous juger.

Daigne donc, Seigneur, venir en aide à tes serviteurs que tu as rachetés de ton [ sang précieux.

Fais qu'ils soient mis au nombre de tes Saints dans la gloire éternelle. Sauve ton peuple, Seigneur, et bénis ton héritage. Guide-le et soulève-le jusqu'à l'éternité.

Chaque jour, nous te bénissons et nous louons à jamais ton nom dans les siècles des siècles.

Daigne Seigneur, en ce jour, nous garder purs de tout péché. Aies pitié de nous, Seigneur! Aies pitié de [ nous!

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, selon l'espérance que nous avons mise [ en toi.

En toi, Seigneur, j'ai mis mon espérance : que je ne sois point à jamais confondu.

MUSÉE DE LA MUSIQUE - CITÉ DE LA MUSIQUE

saison 2022-23

# SECRETS D'INSTRUMENTS

De la pochette Stradivari au piano Pleyel, de la sanza au violon Stroh, les trésors de la collection du Musée de la musique dévoilent leurs secrets et leur sonorité exceptionnelle dans un dialogue entre musiciens et membres de l'équipe de Conservation et de Recherche.

SAMEDI 15 OCTOBRE — 15H30

#### **VIOLES ET ÂMES**

FLORENCE BOLTON, BASSE DE VIOLE COLLICHON
SEBASTIAN KIRSCH, CHARGÉ DE CONSERVATION-RESTAURATION

#### TRÉSORS DE CLAVECINS

AURÉLIEN DELAGE, CLAVECINS CHRISTINE LALOUE, CONSERVATRICE

JEAN-CLAUDE BATTAULT, TECHNICIEN DE CONSERVATION

SAMEDI 10 DÉCEMBRE — 15H30

#### **VIOLON-TROMPETTE: L'INSOLITE STROH**

JOHAN RENARD, ALAIN MARTINEZ, VIOLONS STROH STÉPHANE VAIEDELICH, RESPONSABLE DU LABORATOIRE

SAMEDI 14 JANVIER — 15H30

#### UN STRADIVARIUS DE POCHE

HÉLÈNE HOUZEL, POCHETTE STRADIVARI JEAN-PHILIPPE ÉCHARD, CONSERVATEUR SAMEDI 11 FÉVRIER -

MILLE ET UNE SANZAS

AMOUR ET CHRISTIAN MAKOUAYA, SANZAS

ALEXANDRE GIRARD-MUSCAGORRY, CONSERVATEUR

SAMEDI 11 MARS -

#### LES TROMPETTES D'AÏDA

JEAN-FRANÇOIS MADEUF, JEAN-DANIEL SOUCHON, TROMPETTES THIERRY MANIGUET. CONSERVATEUR

SAMEDI 15 AVRIL -

\_\_\_\_\_ 15H30

15H30

15H30

#### LE PIANO ET SES CORDES CACHÉES

NATALIA VALENTIN, PIANOS PLEYEL
MARGUERITE JOSSIC, INGÉNIEURE DE RECHERCHE
JEAN-CLAUDE BATTAULT, TECHNICIEN DE CONSERVATION

ACCÈS LIBRE SUR PRÉSENTATION DU BILLET D'ENTRÉE DU MUSÉE.



# **BONS PLANS 2022-23**

#### **ABONNEZ-VOUS**

Bénéficiez de réductions de 15% à partir de 3 concerts et de 25% à partir de 6 concerts choisis dans l'ensemble de notre programmation 2022-23. Profitez de 30% de réduction pour 8 concerts ou plus de l'Orchestre de Paris.

### MARDIS DE LA PHILHARMONIE

Le premier mardi de chaque mois à 11h, sur notre site internet, des places de concert du mois en cours, souvent à des tarifs très avantageux.

### FAITES DÉCOUVRIR

LES CONCERTS AUX PLUS JEUNES

Les enfants de moins de 15 ans bénéficient d'une réduction de 30%.

### **BOURSE AUX BILLETS**

Revendez ou achetez en ligne des billets dans un cadre légal et sécurisé.

### MOINS DE 28 ANS

Bénéficiez de places à 8€ en abonnement et à 10€ à l'unité.

### TARIF DERNIÈRE MINUTE

Les places encore disponibles 30 minutes avant le début du concert sont vendues sur place de 10 à 30€. Ces tarifs sont réservés aux jeunes de moins de 28 ans, aux personnes de plus de 65 ans, aux demandeurs d'emploi et aux bénéficiaires des minima sociaux.

LES MODALITÉS DÉTAILLÉES DE CES OFFRES SONT PRÉSENTÉES SUR PHILHARMONIEDEPARIS.FR

# PHILHARMONIE LIVE

# LA PLATEFORME DE STREAMING DE LA PHILHARMONIE DE PARIS



Les concerts de la Philharmonie de Paris en direct et en différé.

Une soixantaine de nouveaux concerts chaque saison, dans tous les genres musicaux.

Des conférences, des interviews d'artistes, des dossiers thématiques, des créations vidéo, des podcasts...

LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR GRATUIT ET EN HD